

## Obsah.

	Strana
Úvod.	
Nové theorie o staroslověnině a potřeba monografického studia stsl. literárních památek . . . . .	3
I. Celkový ráz Sav. knihy.	
Neprozkoumané stránky Sav., mezery a nedostatky dosavadních studií .	6
Základní vývojové tendence stsl. překladu evangelia a vývojové stadium textu Sav. Základní kriteria původnosti . . . . .	9
Rozdíly mezi původním evangeliářním a čtveroevangelním zněním stsl. překladu evangelia a otázka jejich rekonstrukce . . . . .	10
II. Lexikální stránka.	
Vývojová pokročilost lexikální stránky Sav. Lexikální purismus a sblížování s řec. originálem . . . . .	22
Lexikální odchylky evangeliářů od čtveroevangelii . . . . .	26
Odchylky Sav. od Ass. Ostr. a shody s čtveroevangelii . . . . .	34
III. Syntaktické varianty.	
Slovanské zabarvení syntaxe stsl. evangelia a její postupná graecisace . .	47
Infinitiv. Účelové věty za infinitiv. Řecké infinitivní konstrukce . . . . .	49
Participiální vazby . . . . .	55
Praesens historicum. Praeterita . . . . .	60
Slovesný vid . . . . .	63
Kongruence . . . . .	64
Dvojí zápor . . . . .	66
Předložkové vazby . . . . .	67
Zvratné posesivum . . . . .	70
Jmenné a složené tvary adjektiv . . . . .	71
Adnominální dativ . . . . .	72
Genitiv-akusativ . . . . .	75
Genitiv záporový . . . . .	77
IV. Slovosledné varianty.	
Poloha aposice . . . . .	78
Sounáležitost větných členů . . . . .	80
Nestálá poloha podmětu <i>Isusō</i> . . . . .	81
Poloha sloves . . . . .	82
Poloha zájmen . . . . .	85

## V. Varianty podmíněné kolísáním řeckého originálu.

Nesnáze s určováním řeckých paralel k stsl. variantám. Vznik nezávislých paralel. Paralelnost vývoje řeckého a staroslověnského textu . . .	86
Mezery v bádání o stsl. evangeliářiích . . . . .	88
Poměr Sav. k ostatním stsl. evangelním kodexům . . . . .	89
Nesourodost textu Sav. Datování Sav. . . . .	104
Závěr.	
Archaičnost předlohy Sav. knihy. Přednosti ve srovnání s Ass. Význam shod Sav. s hlaholskými tetry . . . . .	108
Důležitost svědectví Sav. při řešení otázky poměru původního stsl. evangeliáře a tetra. Celková zachovalost . . . . .	110
Resumé . . . . .	114
Literatura . . . . .	119
Zkratky . . . . .	124